

نَفحات

شعر الشيخ محمد أبي الهدى اليعقوبي

Breezes

A poem by Shaykh Muhammad Al-Yaqoubi

With English translation

1 ذُبْتُ فِي الْهَوَى * وَالنَّوَى أَنْطَوَى

وَأَنْتَفَى السَّوَى * مُدًّا بَدَا حَبِي

I am melted in His love *
Remoteness has ended
The other is negated *
Since my Beloved appeared.

2 ذَابَسَتِ النَّفُوسُ * وَامْتَلَتْ كُؤُوسُ

أَشْرَقَتْ شُمُوسُ * مِنْهُ فِي الْعَرَبِ

The self has melted *
The cups are full
The suns are shining *
From it in the West.

3 هَمْتُ فِي عُلَاهُ * اُبْتَغِي رِضَاهُ
لَيْسَ لِي اِلَّا هُ * اِنَّهُ حَسْبِي

I am in passion with His Sublimity * Seeking His Pleasure
I have no one other than Him * He suffices for me

4 وَهُوَ اَفْنَانِي * حِينِ اَذْنَانِي
ثُمَّ اَبْقَانِي * وَجَلَا قَلْبِي

He annihilated me * When He brought me near to Him
He then allowed me to remain * And polished my heart.

5 قَمْتُ فِي الْاَعْتَابِ * وَاَقِفًا بِالْبَابِ
قَالَ لِي الْبَوَّابُ * اَنْتَ فِي سِرْبِي

I waited at His threshold * Standing by the door
The doorman said to me * You are in my group

6 قُلْتُ يَا حَادِي * اَنْتَ لِي هَادِي
فَالِيَ النَّادِي * صَاحِبِي سِرْبِي

I said to him, O leader of the convoy * You are my guide
So, to the House * O my friend, take me.

7 لَمْ أَزَلْ أَسِيرُ * وَأَنَا أَسِيرُ
إِذْ أَتَى الْبَشِيرُ * وَأَنْجَلَى كَرْبِي

I continued my walking * While I was a prisoner of His love
Until the glad news was brought to me * And my worries were gone.

8 زَالَتِ الْأَسْتَارُ * فَبَدَتْ أَسْرَارُ
وَدَخَلْتُ الدَّارُ * دُونَمَا كَسْبِ

Then, the curtains were removed * And many secrets were revealed
I entered the House * Without me making any efforts

9 فَاصَ مِنْهُ النُّورُ * فَمَحَا السُّطُورُ
وَمَلَأَ الصُّدُورُ * مِنْهُ بِالْوَهْبِ

Light flooded from Him * So, it erased all written lines
And filled the chests * With knowledge gifted directly from Him

10 غَابَتِ الرُّسُومُ * وَأَنْجَلَتْ فُهُومُ
مُذْ بَدَا يَحُومُ * عَالَمُ الْغَيْبِ

The outer knowledge disappeared * New understandings were made
clear * Since the unseen world * Started coming around.

11 اِنِّي وَلَهَانَ * اَعْرِفُ الْاَلْحَانَ
اَشْكُرُ الْمَنَّانُ * اِذْ مَحَا ذَنْبِي

I am intoxicated in His love * Playing many tunes
Thanking the Gift-Giver * As He erased my sins

12 وَجْهٌ مَّحْبُوبِي * غَيْرٌ مَّحْجُوبٍ
نَلْتُ مَطْلُوبِي * مِنْهُ بِالْقُرْبِ

The Face of my Beloved * Is not veiled any more
He gave me what I wanted * By bringing me close to Him

13 اِنِّي طَامِعٌ * وَهُ خَاصِعٌ
فَضْلُهُ الْوَاسِعُ * فَاضَ بِالسَّيْبِ

I have surrendered to Him * And I have hopes in Him
As His Bounty is so vast * And is pouring with His gifts

14 اِنَّهُ رَحِيمٌ * وَاهِبٌ حَكِيمٌ
مَا جِدُّ كَرِيمٌ * لِإِعْطَا يُرْبِي

He is Merciful * Granter and Most Wise
Glorious and Most Generous * And he always increases His gifts

15 أَيُّهَا السَّلَامُ * ذَا الْجَلَالِ التَّامِ
أَحْسِنِ الْخِتَامَ * مِنْكَ لِلصَّبِّ

O The Source of Peace * Who has the perfect Majesty
Grant your lover * The best ends

16 وَسَلَامٌ عَامٌ * لِلنَّبِيِّ الْإِمَامِ
سَيِّدِ الْأَنَامِ * نُورُهُ يَسْبِي

A general greeting * To the Prophet, the Imam
The Best of Mankind * Whose beauty captures the minds.